

Recensement

par

PASCAL MERCIER

ON connaît le fameux mot de Staline : « Le Vatican, combien de divisions ? », mais vous êtes-vous jamais posé la question : « *Les Caves du Vatican*, combien de personnages ? » et aussitôt surgissent d'autres interrogations : « Quoi de leur âge ? de leur condition ? des liens qu'ils peuvent avoir entre eux ? » et, dès que l'on se penche sur les brouillons : « Quels noms Gide leur donne-t-il avant de fixer définitivement leur identité ? d'où les tire-t-il ? conservent-ils les mêmes noms dans les diverses adaptations pour le théâtre ou le cinéma ? » etc.

Faute de répondre à tous ces points dans ces quelques pages (ce qui reviendrait à déflorer le sujet), nous nous contenterons de donner ici le résultat d'un recensement systématique de toutes les personnes qui apparaissent — directement ou indirectement (c'est à dire parfois simplement par une très vague allusion) — et de les localiser par n° de Livre (chiffres romains) et de paragraphe (chiffres arabes), ce qui doit faciliter les recherches sur le CD-Rom. L'on comprendra sans doute mieux ce que nous entendons par « systématique » en indiquant que, dans le premier paragraphe du livre : « *L'an 1890, sous le pontificat de Léon XIII, la renommée du docteur X, spécialiste pour maladies d'origine rhumatismale, appela à Rome Anthime Armand-Dubois, franc-maçon.* », nous recensons 3 personnes : 2 nommées (le Pape et Armand-Dubois) et un anonyme (le rhumatologue), — et de même dans le dernier, un autre anonyme : le militaire qui sonne la diane.

Le résultat à de quoi surprendre puisqu'il s'élève à 141 unités, dont 45 qui ne reçoivent ni nom ni prénom, et 31 qui renvoient à des personnes dont l'existence historique est attestée. Dans un premier temps, nous avons distingué les personnages réels d'avec les personnages fictifs — puis avons tenté de les catégoriser (autant que faire se pouvait et en écartant — à l'exception des ecclésiastiques — tous les noms de personnes

réelles).

Enfin, dans la mesure où ce recensement est aussi un complément au CD-Rom génétique, nous donnerons *in fine* les principaux changements de noms entre les différents états du texte (mais sans spécifier ceux-ci).

A. — NOMS DE PERSONNES RÉELLES
CITÉES DANS LA SOTIE : 31

— 16 « *in partibus* » :

BROGLIE (ducs de), famille aristocratique française : I, 62.
BRUNO, Giordano (1548 -1600) : III, 29.
CHARLES X (1757-1836), roi de France : I, 62.
CRISPI, Francesco (1819-1901), homme politique italien : III, 29, 31.
FRANÇOIS-JOSEPH I^{er} (1830-1916), empereur d'Autriche et roi de Hongrie :
III, 53.
GRAZIOLI, famille aristocratique romaine : III, 53.
HABSBOURG, Rodolphe de (1858-1889) : III, 53.
LÉON XIII, pape [Giacchino Vincenzo, comte PECCI] (1810-1903) : I, 1,
passim.
LORRAINE- HABSBOURG, Jean-Salvator de (1852-1890) : III, 53-59.
MARIE-ANTOINETTE, Grande-Duchesse de Toscane (1814-1898) : III, 53.
MONACO-LA-VALETTA, Raffaele (1827-1896) camerlingue : III, 53-56.
RAMPOLLA DEL TINDARO, Mariano (1843-1913) : I, 175 ; III, 239-240,
255.
SAN FELICE, Guglielmo (1834-1897), O.S.B., cardinal : IV, 118, 152-175.
VECSERA [ou WETTSYERA] Maria (1872-1889) : III, 53.
VISCANTI, famille aristocratique milanaise : I, 62.
VOGÜÉ, Vicomte Eugène-Melchior de (1848-1910) : II, 33.

— 10 citées pour leurs œuvres :

BARYE, Antoine-Louis (1796-1875) : II, 3.
BOCCACIO, Giovanni (1313-1375) : II, 127.
BOUDIN, Eugène-Louis (1824-1898) : II, 3.
CHAPU, Henri-Michel-Antoine (1833-1891) : I, 3.
DEFOË, Daniel (1660-1731) : II, 103.
DESCARTES, René (1596-1650) : II, 276.
GRAZZINI, Anton-Francesco, dit LE LASCA (1503-1584) : II, 103.
LA ROCHEFOUCAULD, François de (1613-1680) : IV, 412.
LÉPINE, Stanislas-Victor-Édouard (1836-1892) : II, 3.
TITIEN [Tiziano VECELLIO] (v.1489-1576) : II, 216.

— 5 citées dans les épigraphes :

CLAUDEL, Paul (1868-1955) : III.

CONRAD, Joseph (1857-1924) : V.

PALANTE, Georges (1862-1933) : I.

PASCAL, Blaise (1623-1662) : IV.

RETZ, Paul de GONDI, cardinal de (1613-1679) : II.

B. — CLASSEMENT ALPHABÉTIQUE
DES PERSONNAGES FICTIFS CITÉS DANS LA SOTIE
(110, dont 45 anonymes)

Adèle (domestique des Baraglioul) : I, 67, 88, 106-107.

Amélie (domestique de la comtesse de Saint-Prix) : III, 2, 110, 114.

ANDRÉ, Cardinal : I, 112, 168 ; II, 35 ; III, 2-4, 6 ; V, 344.

ANSELME, R. P. : I, 168, 171, 173-175, 181 ; III, 220, 228, 230-231.

ARMAND-DUBOIS, Anthime : I *passim* ; II, 38 ; III, 220-260 ; IV, 345, 369-375, 385, 398 ; V, 341, 343, 348, 350-394, 398.

ARMAND-DUBOIS, Véronique : I, 7-11, 14-15, 22, 28, 31-38, 40-56, 59-60, 66, 77, 80, 88, 111, 125, 133-138, 144-145, 149, 160-168, 181 ; III, 220-260 ; V, 341, 343, 350.

Assunta (servante) : IV, 234-235, 245-246, 249.

AVRIL, R.P. : II, 217, 222-223.

BALDI, Ardengo : II, 343, 346-350, 353 ; V, 23, 58.

Baptistin (porteur) : IV, 24-30, 39, 43-50, 87, 106, 113-117, 120, 133-141, 341.

BARAGLIOLI, Alessandro (premier) : I, 62.

BARAGLIOLI, Alessandro (second) : I, 62.

BARAGLIOLI, Filippa : I, 62.

BARAGLIOUL, Geneviève de : I, 111, 150 ; II, 196-203, 283-288 ; V, 341-343, 346, 350, 405, 447-480.

BARAGLIOUL, Julie de : I, 67, 78, 88-109, 125, 149-154, 157.

BARAGLIOUL, Julius de : I, *passim* ; II, *passim* ; III, 1, 6, 65, 125-126, 220-260 ; IV, *passim* ; V, *passim*.

BARAGLIOUL, Juste-Agénor de : I, 62-63 ; II, 2-15, 18-24, 42-49, 60, 106, 140, 171-173, 178, 191, 216-266, 277, 343, 374, 378-380 ; III, 1 ; V, 1, 337.

BARAGLIOUL, Marguerite de : I, 7, 22, 60, 65-74, 79-88, 108-109, 111, 118-120, 125-126, 129, 136, 139-140, 149 ; II, 2, 16-43, 51-58 ; III, 115, 117, 125-126 ; V, 341-346, 350, 405, 476.

BARAGLIOUL, Robert de (père de Juste-Agénor) : I, 62 ; III, 125.

BARAGLIOUL [X et Y de, deux fils de Robert, morts « en bas âge »] : I, 62.

BARDOLOTTI, Ciro (se fait passer pour cardinal San-Felice) : IV, 175, 225, 227-319.

- Beppo : I, 12-16, 136, 144-147.
BIELKOWSKI, Wladimir : III, 343-347, 353 ; V, 24-29.
BLAFAPHAZ (coiffeur) : III, 129.
BLAFAPHAS, Gaston : I, 144 ; III, 128-143, 170, 188-205, 214-216, 218-219 ;
IV, 4, 346-348 ; V, 349.
BLAFAPHAS (pharmacien) : III, 128, 133 ; IV, 18.
BLAPHAFACE (charcutier) : III, 129.
BLAPHAPHAS (notaire) : III, 129.
BOUDIN, Abbé : III, 97.
Carola : voir VENITEQUA, Carola.
Caroline (domestique des Armand-Dubois) : I, 14, 76.
COHEN (bijoutier, grand-père d'Eudoxe Léovichon) : III, 131.
Dorino (serviteur) : IV, 227, 235, 243, 246, 249.
Faby : voir TAYLOR, Fabian.
FLAMAND, Gaspard (voyageur) : V, 11.
FLEURISSOIRE, Amédée : I, 111, 144 ; III, 128 ; ensuite, *passim*.
FLEURISSOIRE, Arnica : I, 99, 111 ; III, 110, 115-127, 135-219 ; IV, 3, 76,
115-118, 161, 220, 329, 343, 426 ; V, 73, 78, 349.
FLEURISSOIRE (marbrier) : III, 128, 134.
FLONS, Abbé (confesseur de Véronique Armand-Dubois ?) : I, 7-8.
Germain (domestique de la comtesse de Saint-Prix) : III, 110.
GESVRES, Marquis de : II, 212, 214, 339, 365-367 ; V, 4-5.
GRAND-MARNIER, Bertha : II, 61, 89-99.
Hector (domestique de Juste-Agénor de Baraglioul) : II, 217-221, 224, 250-254.
HELDENBRUCK, Baron : II, 340, 346, 348.
Lafcadio : voir WLUIKI, Lafcadio.
LECTOURE, Duchesse de : III, 61.
LÉVICHON, Eudoxe : I, 144 ; III, 131, 141-142.
LÉVY Albert (bijoutier, père d'Eudoxe Léovichon) : III, 131.
MANITON (ingénieur expert) : I, 111.
MURE, Abbé (confesseur d'Arnica ?) : IV, 118.
PAZZI, Cardinal : I, 175 ; III, 237-238 ; IV, 345, 372.
PÉTERAT, Philibert (botaniste) : III, 115-119, 125.
PÉTERAT, Mme Philibert (épouse volage du précédent) : III, 116-117.
Pierre (domestique de la comtesse de Saint-Prix) : III, 110.
PONTE-CAVALLO, Duchesse : IV, 309.
POTIER (de l'Académie des Sciences) : I, 50.
PROTOS [sous ses différentes apparences] : II, 130, 132, 136-137, 278, 332-339,
363-364, 368 ; III, 27-109 ; IV, 86-114, 121-87, 189-320, 335-341, 439 ; V,
13, 32, 262-340, 395-404, 407-410, 426-431.
« Réséda » (domestique des Péterat) : III, 119.
SAINT-PRIX, Valentine de : I, 111 ; III, 1-113, 142-172 ; IV, 86, 345.
SEMÈNE, Mme Veuve : III, 119-125, 128, 135.
SEMÈNE, Mlle : III, 138.

- T. (socius de la S. J.) : I, 176.
TAYLOR, Fabian, lord GRAVENS DALE : II, 103, 107-116, 134, 353-357, 361, 366 ; V, 14-15.
VENITEQUA, Carola : II, 66-99, 269-275, 326, 368, 382 ; IV, 43-85, 87-114, 188-190, 220, 297, 321-341, 350 ; V, 15, 91, 103-106, 214-250, 282, 312, 348, 335, 337, 395, 397-400, 428.
WLUIKI, Lafcadio : II, 5 ; ensuite, *passim*.
WLUIKI, Wanda : II, 172, 230, 233, 236, 339-345, 349, 353-361, 365, 367 ; V, 14, 24-25.
X, archevêque de Narbonne : III, 106.
X, artilleur : IV, 35.
X, barbier napolitain : IV, 218-23.
X, bersagliere : IV, 30.
X, bijoutier Boulevard St-Michel : II, 269-274.
X, bottier parisien : V, 4.
X, chasseur du *Colonna* : IV, 438.
X et Y, chemisiers parisiens : V, 4.
X, concierge d'hôtel impasse Claude-Bernard : II, 62, 64, 275, 381-382.
X, concierge du 34 rue de Verneuil : II, 282.
X, cuisinière des Blafaphas : IV, 39.
X, curé de Covigliajo : V, 8, 14, 15.
X, domestique des Baraglioul : II, 377-378.
X, employé des postes italiennes : IV, 169, 344.
X, enfant de Covigliajo : V, 14.
X et Y, enfants de l'impasse Oudinot : II, 199.
X, épouse de Philibert Péterat : III, 116-117.
X, évêque de Tarbes : II, 232.
X, *facchino* des Baraglioul : I, 76.
X, fille de joie au peignoir béant : IV, 37-38.
X, fille de la veuve du train Naples-Rome : V, 259-260, 279, 335.
X, garçon du *Colonna* : IV, 407, 445.
X, garçon d'étage du Grand-Hôtel : V, 100.
X, garçon dans le train Naples-Rome : V, 253, 262, 280-282, 295, 335.
X, laquais du Grand-Hôtel : V, 213.
X, laquais porteur de valise à Gènes : IV, 15.
X, maîtresse de maison close : IV, 30-31.
X, notaire des Baraglioul : II, 236, 368, 383 ; V, 1.
X, papetier rue Médicis : II, 179-187.
X, pauvre de l'impasse Oudinot : II, 194-195, 199, 201.
X, pharmacien napolitain : IV, 224.
X, porteur de légumes romain : IV, 128, 130-131.
X, portier d'hôtel à Gènes : IV, 15.
X, rédacteur du *Petit Journal* [*E. Judet*] : III, 41.
X, rhumatologue romain : I, 1.

- X, saltimbanque napolitain : IV, 217.
- X, sicilien : IV, 221.
- X, sommelier dans le train Naples-Rome : V, 262-267.
- X, tailleur parisien : V, 4.
- X, trompette sonnante la diane : V, 480.
- X, valet ronfleur dans les Carpathes : V, 25.
- X, veuve du train Naples-Rome : V, 259-260, 278-282, 335.
- X, vieille femme entre Bologne et Florence : V, 8, 10.

[Nous négligeons « Y. Billois », imprimeur à Saint-Malo (note de III, 27), faute de savoir où le classer, de même que Moloch (I, 96), sainte Julie (I, 96), la Sainte Vierge (I, 99), Saul de Tarse et saint Étienne (I, 176), Olibrius (II, 157) et saint Pierre martyr (IV, 191).]

C. — PARMIS LES PERSONNES CITÉES,
ON PEUT DISTINGUER CES DIVERS ENSEMBLES :

- 1) « Alliance Armand-Dubois—Fleurissoire—Baraglioul (+ ascendants)
(20 + 1)

ARMAND-DUBOIS Anthime
ARMAND-DUBOIS Véronique, née Péterat
BARAGLIOLI Alessandro I
BARAGLIOLI Alessandro II
BARAGLIOLI Filippa, née Visconti
BARAGLIOUL Juste-Agénor de
BARAGLIOUL Robert de (père de Juste-Agénor)
BARAGLIOUL X et Y de (deux fils de Robert, morts en bas âge)
SAINT-PRIX Mme Guy de, née Valentine de Baraglioul
BARAGLIOUL Julius de
BARAGLIOUL Marguerite de, née Péterat
BARAGLIOUL Geneviève de
BARAGLIOUL Julie de
FLEURISSOIRE, marbrier (père d'Amédée)
FLEURISSOIRE Amédée
FLEURISSOIRE Arnica, née Péterat (par la suite épouse Gaston Blafaphas)
PÉTERAT Mme Philibert (mère de Véronique, Marguerite et Arnica)
PÉTERAT Philibert (son infortuné mari)

- 2) « Famille » de Lafcadio (orphelin roumain)
(7 + 2 Baraglioul déjà cités)

BALDI Ardengo, « oncle ? »

BARAGLIOUL Julius, « frère »
 BARAGLIOUL Juste-Agénor, « père »
 BIELKOWSKI Wladimir, « oncle »
 GESVRES, Marquis de, « oncle »
 HELDENBRUCK, Baron, « oncle »
 WLUIKI Lafcadio
 WLUIKI Wanda, mère de Lafcadio
 TAYLOR Fabian, « oncle et initiateur »

3) Ecclésiastiques

(14)

(dont 4 inspirés par des personnes réelles [ci-dessous en italiques], et même 5 si l'on admet que le Père AVRIL, qui devient le Père FÉVRIER dans l'adaptation cinématographique, est tiré du Père Marie-Albert JANVIER [1860-1939] ; par ailleurs, on pourrait chicaner cet « archevêque de Narbonne », ville sans siège épiscopal)

ANSELME, R. P.
 AVRIL, R.P.
 BOUDIN, Abbé (curé palois)
 FLONS, Abbé (confesseur de Véronique ?).
LÉON XIII, pape
MONACO-LA-VALETTE, camerlingue
 MURE, Abbé (confesseur d'Arnica ?)
 PAZZI, Cardinal
RAMPOLLA, Mariano (1843-1913)
 SAN-FELICE (1834-1897), Cardinal (O.S.B.)
 T., socius de la S. J.
 X, archevêque de Narbonne
 X, curé de Covigliajo
 X, évêque de Tarbes

4) Comparses du *Mille-Pattes*

(10)

Assunta X
 Baptistin X
 BARDOLOTTI Ciro
 Dorino X
 PROTOS = Abbé SALUS, chanoine de VIRMONTAL = Abbé CAVE = Italien
 entre deux âges de Frosinone qui descend du train avec la valise de Lafcadio =
 professeur DEFOUQUEBLIZE
 VENITEQUA Carola
 X, employé des postes italiennes

X, garçon dans le train Naples-Rome
X, fille de la veuve du train Naples-Rome
X, veuve du train Naples-Rome

5) Victimes du *Mille-Pattes*
(2 + 2 déjà cités)

LECTOURE, Duchesse de
SAINT-PRIX, Valentine de
FLEURISSOIRE, Amédée
PONTE-CAVALLO, Duchesse

6) « Utilités »
(55)

qui peuvent être divisées en 5 sous-ensembles comme suit :

I. Personnels d'hôtellerie et de restauration (9)

X, chasseur du *Colonna*
X, concierge d'hôtel à Gênes
X, concierge d'hôtel, impasse Claude-Bernard
X, garçon du *Colonna*
X, garçon d'étage du *Grand-Hôtel*
X, garçon dans le train Naples-Rome
X, laquais du *Grand-Hôtel*
X, laquais porteur de valise hôtel de Gênes
X, sommelier dans le train Naples-Rome

II. Domestiques (11)

Adèle X, domestique des BARAGLIOUL
Amélie X, domestique de la comtesse de SAINT-PRIX
Caroline X, domestique des ARMAND-DUBOIS
Germain X, domestique de la comtesse de SAINT-PRIX
Hector X, domestique de Juste-Agénor de BARAGLIOUL
Pierre X, domestique de la comtesse DE SAINT-PRIX
« Réséda » X, domestique des PÉTERAT
X, concierge des BARAGLIOUL, 34 rue de Verneuil
X, domestique en livrée des BARAGLIOUL
X, cuisinière des BLAFAPHAS
X, valet dans les Carpathes

III. Commerçants (17 + 1 déjà cité)

BLAFAPHAZ, coiffeur
BLAFAPHAS, pharmacien
BLAPHAFACE, charcutier
BLAPHAPHAS, notaire
COHEN, bijoutier

FLEURISSOIRE, marbrier
 LÉVICHON Eudoxe, chevalier d'industrie
 LÉVY Albert, bijoutier
 X, barbier napolitain
 X, bijoutier Bd St Michel
 X, bottier parisien
 X, chemisier parisien
 Y, autre chemisier parisien
 X, papetier rue Médicis
 X, pharmacien napolitain
 X, porteur de légumes romain
 X, saltimbanque napolitain
 X, tailleur parisien

IV. Autres prestataires de services (8)

Beppo X, factotum
 MANITON, ingénieur expert
 SEMÈNE Mme, maîtresse d'école
 X, maîtresse de maison close
 X, fille de joie en peignoir
 X, notaire des BARAGLIOUL
 X, porteur du bagage des BARAGLIOUL
 X, rhumatologue romain

V. Divers (12)

GRAND-MARNIER Bertha (demi-mondaine ?)
 FLAMAND Gaspard (qui semble avoir été inspiré par la personne de
 Georges-Barthélémy-Méderic Flamand (1861-1919), géologue et
 voyageur, spécialiste des Oueds).
 SEMÈNE Mlle (pianiste du dimanche)
 X, artilleur
 X, bersagliere
 X et Y, enfants de l'impasse Oudinot
 X, jeune homme de Covigliajo
 X, pauvre de l'impasse Oudinot, leur mère
 X, rédacteur du *Petit Journal* [E. Judet]
 X, Sicilien de Naples
 X, trompette sonnant la diane
 X, vieille femme entre Bologne et Florence

D. — PRINCIPAUX CHANGEMENTS DE PRÉNOMS ET DE NOMS
 RELEVÉS DANS L'ÉDITION GÉNÉTIQUE DE LA SOTIE

— PERSONNAGES PRINCIPAUX

AMÉLIE puis CAROLA

Mme ARMAND-DUBOIS : FRANÇOISE puis JULIE puis SOPHIE, d'abord
née BARALLIOUL (donc sœur de Julius) — puis LAURE puis VÉRO-
NIQUE née BOLLET / PÉTERAT (sœur d'Arnica et Marguerite)

BARAILLOUL puis BARAGLIOUL :

CHRISTINE puis GENEVIÈVE

JULIE puis ANGÉLIQUE puis MARGUERITE de,

BOLLET puis PÉTERAT

BLAFAFAS puis BLAFAPHAS (parfois BLAPHAFAS) MARTIAL puis GAS-
TON (+ une MARGOT, sa sœur ?)

Comtesse Paul de LECTOURE — de SAINT BLIN — puis GUY de SAINT-
PRIX

JACQUES puis LAFCADIO MASURIER (Cadio/Charlot) puis LEAE puis
WLUIKI

WANDA TYVA-LEONE (mère de Lafcadio LEJA-LEE) puis WLUIKA

— *DIVERS*

ANTONIO puis MASSIMO puis ARDENGO BALDI

BACCHERONI, Luigi puis VITTOZZI puis CAVALCOLI puis BARDOLOTTI,
Ciro

BEPPPO puis DORINO (à Naples)

J. BONHES puis GARNIER puis POTIER de l'Institut

BORIS BIELCHOVSKI puis WLADIMIR BIELKOWSKI

CACCIO-CAVALLO puis PONTE-CAVALLO, Duchesse

CITAUX puis ROSENBOURG + ROSENBLUM + ROSENTOPF puis SALUS
de VIRMONTAL

Vieux DROM puis X, valet dans les Carpathes

FIRMIN puis GERMAIN

Lord H. puis FABIAN SMITH puis FABIAN TAYLOR Lord GRAVENSDALE

Père IGNACE , puis Père ANSELME

JULIA puis FILIPPA VISCONTI

JULIA puis GINA puis ASSUNTA

LATRINE, puis LATRINES puis BRÉARD puis BONIVARD, puis SEMÈNE

LORENZO puis LEONARDO puis BAPTISTIN

Maître MARTIN ou M. — « mon notaire » (notaire des Baraglioul)

Ingénieur MONNETOUT puis MANITON

Comte S. puis D'OSMOY puis de GESVRES

PECCHI, NAZZI, PAZZI, Cardinal

PHILOMÈNE puis ADÈLE (domestique des Baraglioul)

SIDONIE puis AMÉLIE

*

Il resterait à analyser ce que cette profusion apporte au livre et à en

tirer des conclusions. Ce pourrait être en soi l'objet d'une étude particulière.